

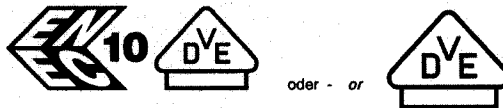
## ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

OSRAM GmbH  
Hellabrunner Strasse 1  
81543 München

ist berechtigt, für ihr Produkt /  
*is authorized to use for their product*

**Konverter, elektronisch**  
**Convertor, electronic**

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen  
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /  
*the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.*



Geprüft und zertifiziert nach /  
*Tested and certified according to*

DIN EN 61347-1 (VDE 0712 Teil 30):2001-12; EN 61347-1:2001  
DIN EN 61347-2-2 (VDE 0712 Teil 32):2001-12; EN 61347-2-2:2001  
DIN EN 61047 (VDE 0712 Teil 25):2004-10; EN 61047:2004-10

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Zertifizierungsstelle / *Certification*

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:  
*VDE certificates are valid only when published on:*

**VDE VERBAND DER ELEKTROTECHNIK**  
**ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.**

Aktenzeichen: 34300-3441-0027 / 81933

*File ref.:*

Ausweis-Nr. 40003742

Blatt 1

*Certificate No.*

*Page*

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /  
*further conditions see overleaf and following pages*

Offenbach, 2002-10-25

(letzte Änderung/updated 2006-11-23 )

<http://www.vde.com/zertifikat>

<http://www.vde.com/certificate>



Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
OSRAM GmbH, Hellabrunner Strasse 1, 81543 München

Aktenzeichen / *File ref.*  
34300-3441-0027 / 81933 / FG11 / SF

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2006-11-23 2002-10-25

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40003742.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40003742.*

## Konverter, elektronisch *Convertor, electronic*

Typ(en) / *Type(s)*:

- 1) HTM 70/230-240
- 2) HTM 70/230-240 B
- 3) HTM 105/230-240
- 4) HTM 105/230-240 B
- 5) HTM 150/230-240
- 6) HTN 75/230-240 I
- 7) HTN 75/230-240 S

Warenzeichen  
*Trademark*

OSRAM

Bemessungsspannung und  
Stromart  
*Rated voltage and nature of  
current*

AC 230-240 V; 50/60 Hz

Für / *for* 1), 2), 3), 4), 5)  
AC 230-240 V; 50-60 Hz  
Für / *for* 6), 7)

Schutzmaßnahme  
*Protection against electric  
shock*

Schutzklasse II  
*class II*  
Für / *for* 1), 3), 5), 6)

Bemessungs-Sekundärspannung  
*Rated secondary voltage*

AC 11,5 V  
Für / *for* 1), 2), 3), 4)  
AC 11,8 V  
Für / *for* 5)  
AC 12 V  
Für / *for* 6), 7)

Nennleistung  
*Rated power*

20 - 70 W  
Für / *for* 1), 2)  
35 - 105 W  
Für / *for* 3), 4)

Fortsetzung siehe Blatt 3 /  
*continued on page 3*



Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
OSRAM GmbH, Hellabrunner Strasse 1, 81543 München

Aktenzeichen / *File ref.*  
34300-3441-0027 / 81933 / FG11 / SF

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2006-11-23 2002-10-25

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40003742.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40003742.*

Nennleistung <i>Rated power</i>	50 - 150 W Für / <i>for</i> 5) 20 - 75 W Für / <i>for</i> 6), 7)
Ausführung <i>Construction</i>	Unabhängiger Konverter mit Schutzkleinspannung wahlweise mit SELV oder SELV-äquivalent <i>Independent convertor optional with SELV or SELV-equivalent</i> Für / <i>for</i> 1), 3) Einbau- Konverter mit Schutzkleinspannung (SELV äquivalent) wahlweise mit SMD- Schalttransistoren <i>Built-in SELV equivalent convertor alternative with SMD-switch-transistors</i> Für / <i>for</i> 2), 4) Unabhängiger Konverter mit Schutzkleinspannung SELV <i>Independent SELV equivalent convertor</i> Für / <i>for</i> 5), 6) Einbau- Konverter mit Schutzkleinspannung (SELV-äquivalent) <i>Built-in SELV-equivalent convertor</i> Für / <i>for</i> 7)
Max. zulässige Umgebungstemperatur <i>Max. permissible ambient temperature</i>	ta 45°C Für / <i>for</i> 3), 5) ta 55°C Für / <i>for</i> 2) ta 50°C Für / <i>for</i> 1), 6), 7) ta 60°C ( mit SMD-Schalttransistoren ) ( with SMD-switch-transistors ) Für / <i>for</i> 2)

Fortsetzung siehe Blatt 4 /  
*continued on page 4*

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
OSRAM GmbH, Hellabrunner Strasse 1, 81543 München

Aktenzeichen / *File ref.*  
34300-3441-0027 / 81933 / FG11 / SF

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2006-11-23 2002-10-25

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40003742.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40003742.*

Max. zulässige  
Umgebungstemperatur  
*Max. permissible ambient  
temperature*

ta 65°C  
  
Für / *for* 4)  
ta 80°C ( mit SMD-Schalttransistoren )  
( with SMD-switch-transistors )  
Für / *for* 4)

Temperatur des Referenzpunktes  
*Value of tc*

tc 80°C  
Für / *for* 1), 2), 4), 5)  
tc 85°C  
Für / *for* 3), 6), 7)  
tc 110°C ( mit SMD-Schalttransistoren )  
( with SMD-switch-transistors )  
Für / *for* 2)  
tc 105°C ( mit SMD-Schalttransistoren )  
( with SMD-switch-transistors )  
Für / *for* 4)

Konverter, temperaturngeschützt  
*Thermally protected converter*

Kennzeichnung  
*Marking*



Für / *for* 1), 3), 5), 6), 7)

MM-Kennzeichnung

*MM-marking*

Die vorstehend genannten Konverter erfüllen die Forderungen an Möbelleuchten hinsichtlich der Oberflächentemperatur nach VDE 0710 Teil 14, Abschnitt 6.  
*The electronic convertors fulfils the requirements with reference of temperature on the surface of luminaires for building-in into furniture according to VDE 0710 part 14 clause 6.*



Für / *for* 1), 3), 5), 6)

Fortsetzung siehe Blatt 5 /  
*continued on page 5*



# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Certificate No. page  
40003742 5

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
OSRAM GmbH, Hellabrunner Strasse 1, 81543 München

Aktenzeichen / *File ref.*

34300-3441-0027 / 81933 / FG11 / SF

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*

2006-11-23 2002-10-25

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40003742.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40003742.*

Anmerkung  
*Remark*

Weitere Angaben siehe Anlage Nr. 1 - 6.  
*Further information see appendix no. 1 - 6.*

---

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet die Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den genannten Normen im Sinne der **EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG** mit ihren Änderungen.

*This Marks Approval is the basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and shows the conformity with the said standards as defined by the EC Low-Voltage Directive 73/23/EEC including amendments.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Fachgebiet FG11  
*Section FG11*

*i.A. Tag*